詩創造

一九四八年 月曆

—精美絕倫—

每只售六千元・郵票代洋通用

備貨已無多・欲購請從速

發行者 星羣出版公司

上(二十)衛西門路六〇弄四三號

時代日報

中華民國卅六年十二月十一日 第八〇五號（今日一張售二千元）

內政部登記證京滬字第〇五三號 中華郵政登記認為第一類新聞紙類 上海郵政管理局執照第二四六四號

發行人 匝爾莫 時代書報社出版

營業部 上海江興路（斜橋弄）六十號電話三七五一一號 界路〇號電話三五八六九一五號 茂名南路五八號電話五〇七一一號

編輯部 成都北路九七三號 電話三五二八七號

公正而卓越的評傳

偉人華萊士

美國進步公民協會領袖 金敦作 小魚譯

本書為國內所出第一本華萊士傳記，全書十四章，記華氏出身、經歷、為人、處境、政治思想，對經濟主張以及如何與胡佛派鬥爭均有詳明而生動的評述，為了解華氏及美國政治重要讀物，已出版，印有彩色名貴像片，售三萬五千元，各新書店代售。

總經售 利羣書報發行所 上海河南路三二八號

蘇聯照會法政府 停止兩國貿易談判

並斥法國違背友好互助條約 一切後果責任應由法方負責

【塔斯社莫斯科九日電】因法國政府對蘇聯採取之未休止的敵對行動，蘇聯外交部次長，古塞夫，奉蘇聯政府的訓令，今天向法國駐蘇代辦沙逢退提出照會一紙，轉交法國政府。

在照會的第一部分中，蘇聯政府抨擊法國政府破壞協定，而對駐法的蘇聯的敵對行動，蘇聯代表妄加「可惡的誹謗」，在照會的第二部分中，蘇聯政府已決定停止與法國進行商務談判，法國要求簽發十八個人組成的法國商務代表團赴莫斯科的護照一節也相應拒絕。

致法國代辦的照會內稱：

「十二月六日，我接到你的信，從你的信中很明顯的可以看出：法國政府片面地廢止一九四五年七月二十九日的法蘇遣僑協定，並且意圖停止蘇聯遣僑代表團的兩個團員，蕭拉托夫與索羅金又被誣控進行對法國有害的工作。蘇聯政府認為關於誣控蘇聯遣僑代表團團員進行對法國有害的工作一節的聲明，是一種可惡的誹謗，毫無根據，是法國政府所杜撰，以便替法國政府對布雷加特地方的蘇聯公民、對旅法蘇僑協會所施的蠻橫行為強辭辯解，替法國政府片面廢止法蘇遣僑協定強辭辯解，並且要由此蒙混法國與論界。蘇聯政府認為法國政府的這類行為是敵對行為，違背蘇法友好互助條約，引起的後果應由法國政府負責。蘇聯政府已訓令蘇聯遣僑代表團所有一切團員離法，並要求駐蘇的法國遣僑代表團的團員立即退出蘇境。」

照會的第二部分中稱：

「十二月五日蘇聯政府接獲法國政府所提出關於簽發十八人來回護照一節的建議，茲特奉告：鑒於法國政府對蘇聯敵視態度，蘇聯政府已決定停止與法國進行商務談判，並拒絕簽發護照。」

【路透社巴黎九日電】蘇聯政府指責法國對蘇持敵視態度，突於九日宣佈斷絕蘇法貿易談判，此舉使法國完全出諸意外。按法國專家已準備啓程前往莫斯科以談判以法國之工業品，交換蘇聯之小麥三十萬噸。同時據蘇聯駐巴黎大使館之發言人聲稱：蘇聯認為法國現政府對於蘇聯之態度，非為促進較好關係所應有。

國民議會九日下午開會時，右翼議員孟合爾要求立即討論法政府對蘇所將採取之態度，議會經簡短之辯論後決定於星期五舉行詳細討論。

義大利局勢嚴重

政府堅拒勞工要求 工會昨下令總罷工

【聯合社羅馬十日電】總理喀斯貝里今日在與社會、共和及工黨領袖長會議結束後宣稱：吾人討論歷時已久，即將到達終點，深信擴大政府基礎與容納左翼溫和派之企圖今日可告完成。按今日為工會要求政府答覆之最後限期，期前如無答復，羅馬與全省明日將開始實行總罷工。

【合衆社羅馬十日電】共產黨控制之各工會十日頒發訓令，號召總罷工，義政府則稱不能接受十日午夜滿期之工會最後通牒，政府部長三人，工會領袖十二人，於十日中午舉行會議，作最後努力，然雙方之態度均表示談判必將失敗。預算部長愛瑞迪稱：政府願撥二十五萬萬里拉作公用事業經濟，以減少失業人數。政府對此願再作讓步，然絕對不願接受主張政府撥款一百萬萬里拉作為公用事業經費之最後通牒，工會同時要求政府給予失業工人以聖誕額外獎金，上週警察會同共黨羣衆射擊，應懲戒其肇事者。工會向全體工人頒發命令，聲稱如避免罷工毫無希望，總罷工應於十一日清晨零時開始。罷工將影響羅馬及以羅馬為中心半徑十五至二十五公里內各省之日常活動，然不可或缺之需求則可告無虞，蓋罷工指令特別保證麵包、牛奶、水及煤氣可不受影響。

【合衆社羅馬九日電】除非義政府對失業工人，保證予以聖誕節之特別補助費，開始實施公共工程計劃，及對取締共黨示威遊行者負行動責任之政府官員及警察加以懲處，則共黨控制下之義總工會，定於九日午夜，於羅馬舉行至少廿四小時之總罷工。

法工潮暫告解決 總工會發表聲明

【聯合社巴黎十日電】煤礦與鐵道工人三百萬名罷工月餘，使全國瀕於無政府狀態，今日已因共產黨領導之總工會接受政府條件並下令復工而告結束。該會昨夜發表長達二千字之聲明，籲請各工會團結力量，準備重新奮鬥，據稱多數工人為飢餓所迫，已恢復工作。

【路透社巴黎十日電】全國總工會執委會十日宣稱：該會將繼續為「解放被捕工人」，制止對罷工工人所取制裁行動，及廢止政府之反罷工法」而努力。

外長會大進展

若干實質問題均獲協議

【路透社倫敦九日電】外長會議今日進行討論英蘇兩國所提關於德國未來經濟原則之文件，進展迅速，此乃本屆會議開始以來各外長之第一次掃除程序上之討論，困難而進行實質上之討論，討論及廢止各區間之限制，以便利物資之流通，使用全國資源，以供整個德國使用之段時，莫洛托夫表示接受，但又主張蘇聯文件中之該段，有設立德國中央機構等之規定，較為詳細，應予採用，渠建議在原則上接受英蘇之建議，再交專家重行起草，渠指出，在波茨坦協定中，經濟統一及建立中央經濟機構，即已規定其相互間之聯繫。繼又討論英文件中建議制定整個德國進出口計劃之款，莫洛托夫表示可以接受，惟必須將「此一計劃須對及發展承平時期工業之需要，包括德國人民及輸出所需物品之生產」之句，替代英國文件中僅涉及儘量提高煤斤及農產品生產，改良居屋狀況恢復運輸制度之句，結果該章亦在原則上通過交專家重新起草，莫洛托夫繼又提及英美區之煤產政策，渠指出德國輸出之煤斤，售價每噸三十二馬克，而德人所獲者僅十二馬克，渠雖不主張提高輸出價格，但主張增加應由德人獲得之售價部份，渠建議將此事交外長代表研究。

加拿大飛機 啓運來華

【合衆社渥太里奧十日電】售與中國政府之蚊子式轟炸機第一批定十日自此間運出，存貯此間機場之餘下之飛機業已售給中國政府，等候卸除武裝及裝運。

美國一個政團 發表外交宣言

主張通過馬歇爾計劃 不滿中阿西等國當局

【合衆社華盛頓九日電】「美國人民主行動」政團今發表外交政策宣言：中國及西班牙、阿根廷等當局均受攻擊。該政團自稱為自由政治組織，創立於一年前，標榜「非共產的左派」。宣言中主張美國會迅速核准馬歇爾援歐計劃，並對西班牙採取經濟手段，加速推翻弗朗哥政府。簽字人有羅斯福夫人及前副國務卿威爾斯等。宣言中勸美國勿干涉歐洲方面工業國營與社會化計劃，並謂美國不能歡迎法西斯與反動派如弗朗哥與貝隆之流加入反蘇聯盟，以防止共產主義之蔓延，「無條件的軍事援助中國適足以造成共產黨滲入亞洲之最大機會」。宣言中主張馬歇爾計劃應由國際機關管理，並使歐洲得以自立。並稱：「吾人務須加緊向遠東方面購買貨物，並改善該處情形，以導致和平與生產之恢復。」宣言論及有關馬歇爾計劃之世界貿易稱：歐洲內部東西兩方貿易之恢復，對馬歇爾計劃之成功，並不較歐洲與亞洲及拉丁美洲恢復貿易更重要。亞洲及拉丁美洲為美國購買原料之處，曾在戰時供給美元，擴展全世界多邊貿易。巴黎十六國經濟會議關於馬歇爾計劃之報告，充分證明歐洲各國欲克服其缺乏美金之恐慌，唯有美國向亞洲、非洲及拉丁美洲採購及歐洲本身與各該大陸恢復貿易始克有濟，換言之，歐洲之復興並非、亦從未為純粹歐洲或歐美間事。

英美巨商 活躍廣州

【聯合社廣州十日電】廣州英美商行代表向此間領事館登記者已在八十家以上，均要求規定進口定額。花旗銀行廣州分行將在沙面重開，太平洋戰前其他美國商行亦將繼續之復業。香港英國主要商行數家亦將在此間重設分行。歷史悠久之商行房屋大抵保存如故，但在若干場合，外商房屋在勝利後被誤認為敵產，而由中國租戶居入，地主欲收回房屋，以便復業。進口條例業已停止，以便外國商行在此恢復貿易，但端視申請進口許可手續之便利與否而定。

聖地阿人 宣誓作戰

【合衆社耶路撒冷十日電】聖地阿猶十日多處衝突。又有六人被殺，同時一千五百名訓練有素之阿剌伯退伍軍人宣誓有組織作戰保衛巴勒斯坦，阿襲擊隊在賈沙殺死猶婦一人猶人兩名。阿人在耶科夫區焚屋，燒死一猶人。雅發阿人二名被狀，自聯合國十一月二十九日決定分治以來，聖地死者已達一百七十八人，二次大戰中阿退伍軍肩背步槍，集中伊北山，聆聽阿反抗領袖榮華泰之演說。榮氏大聲疾呼，打擊之時間已近了。聽衆均宣誓保衛聖地反抗分治，英官員恐懼不能防止衝突，蓋阿猶均將循環報復，然英軍十日晚尚能維持泰勒維夫及雅發間之和平。

馮玉祥演說

【塔斯社紐約九日電】中國馮玉祥將軍，昨天在此間為紀念日本襲擊珍珠港第六周年而舉行的集會中致辭，呼籲美國停止以軍火運交中國。這次集會，是由民主遠東政策委員會主持的。馮玉祥將軍指出當局稱國民黨若干將官及軍官為「共產黨人」，就因為那些將官反對政府。其他致辭的人之中，包括南韓記者愛德斯坦，美國勞工黨領袖史提爾等。會議通過決議，要求美國政府莫再援助南京政府。

漢口北面有戰事 台灣練兵不展期

【合衆社南京十日電】據訊，共軍劉伯誠部隊竄出國軍之包圍後，抵達漢口北七十哩之柳林車站，業已遭受「殲滅性之打擊」，劉部一團已向國軍投降，剩下之兩師業分裂為小股部隊，遭受重大損失後，企圖各自逃逸。據南京消息：國軍自漢口方面增援後，繼續向大別山之劉伯誠部隊加施壓力，據估計大別山被圍困之共軍計有四師，國軍因柳林之役，兵力分散，故迄未向大別山共軍根據地展開反攻。

【聯合社上海十日訊】據各方面消息，中共陝北賀龍及彭德懷部隊及華中大別山劉伯承部隊企圖西竄入川會師建立華西巢穴。

【合衆社南京十日電】美大使司徒雷登十日以榮譽勳章授與中國陸軍副司令孫立人將軍，並由杜魯門總統簽字頒獎詞，讚譽戰時孫氏在緬甸統率新一軍之功績。

【合衆社南京十日電】政府軍事發言人鄧文儀中將十日對報載台灣訓練新軍計劃，因政府無足數軍隊參供訓練之用，可能展期實施一說予以否認，鄧氏稱：「國防部對此報告不知其何所根據。」

鐘牌414毛巾

一經試用 保證滿意

中國華泰製造公司出品

金城銀行

上海江西路二〇〇號 電話：一二四〇〇

鵝牌

麻紗汗衫涼爽細潔 棉毛衫柔軟舒適 衛生衫厚絨暖熱

五和織造廠出品

蘇匈已達成協議 南匈將更進一步合作

【塔斯社莫斯科九日電】據今日此間發佈的公報稱：蘇匈兩國政府代表已完成關於經濟問題及匈境德國資產問題的談判。此次談判，係由蘇聯在外財產中央管理處代表蘇方，匈牙利政府代表團代表匈方而進行者。大家記得，根據一九四五年柏林三強會議的一項決議，以及對匈和約第二十八條，蘇聯承受匈境舊德國資產的產權。另外，一九四五年，蘇聯與匈牙利又締結了經濟合作協定，以進一步加強兩國間經濟關係為宗旨。因此，談判就一方面牽涉到匈牙利土著和法人所欠德國土著和法人的債務償付問題，另一方面牽涉到與遵照一九四五年經濟合作協定而成立的蘇匈共同團體的業務活動有關的，以及與遵照柏林會議的決定變成蘇聯財產了的那些企業的業務活動有關的若干問題之解決。關於匈境德國資產問題，以及關於其他問題，都已達成完全的協議。在友好而互相了解的氣氛中進行的談判，已於今天在簽立三種議定書及其附件，並實行換文中告一結束。蘇聯在外財產中央管理處處長美爾庫洛夫代表蘇聯政府，匈牙利財政部長雅拉第代表匈牙利政府，分別在議定書上簽字。

【塔斯社布達佩斯八日電】共和國總統蒂爾第，曾接見由鐵托元帥所率領的南斯拉夫政府代表團。然後，鐵托與代表團團員去訪問總理丁尼愛斯，匈牙利政府代表們最近在南斯拉夫所受到的熱烈而友好的招待，論及南匈友好互助條約一節稱：這個條約『確保了多瑙河各國人民的和平，他們在蘇聯解放了他們的國家之後，才發現了他們的真我，這更使得民主的鞏固和獨立的國家生活成為可能了。』鐵托元帥致答辭時，指出『南斯拉夫各族人民與匈牙利人民之間密切的政治與經濟合作，這種合作已經產生良好的結果。』鐵托繼稱：『我這次到匈牙利來，是為的最後完成開始訪問南斯拉夫時，我們所商討過的事，即簽訂友好互助條約。我們並不是要藉這個條約來威脅任何國家的自由與獨立。相反，我們這樣做是來證明關於建立所謂斯拉夫集團的一切謠言和傳說都是荒謬絕倫的，因為匈牙利人並不是斯拉夫民族。然而，這並不妨礙南斯拉夫與新匈牙利共和國之間建立各方面的最深切的友好關係，或是最親密的合作。我們知道，匈牙利人民正在作偉大的努力，來確保他們的國家復興與發展，並確保真正人民民主的建立。南斯拉夫全國人民同情地注視着匈牙利人民的努力，並且希望這些努力的結果終於能建成匈牙利人民的國家，終於能鞏固民主。』」晚間，總理丁尼愛斯舉行招待會，歡迎鐵托元帥及南斯拉夫政府代表團。

奧檢察官被捕

因接受納粹賄賂 經共黨議員告發

【塔斯社維也納八日電】維也納法院檢察官，巴特洛爾維契，被奧國議會共產黨議員告發以後，已於昨日為奧國警察所逮捕。他的妻子也於同時被捕。他曾經收受希特勒黨徒的賄賂，幫助他們掩藏他們犯罪的痕跡。

美報專欄作家 評製造家協會

【塔斯社紐約八日電】到今天為止，各報對於全國製造家協會會議一事都極少評論。然而，「紐約郵報」的專欄作家，金教（美國進步公民協會聯合主席）聲稱：製造家協會的對外計劃，「要求緊急救濟」應由貨物構成，純利當然是屬於製造家的。

金教特別指出該會的對內計劃，稱之為「大商業牟利的政府」，並指出：「增加生產的動議」，也是「遷薪減低物價的諾言而要求工人做更多工作的那一個老花樣」——然而這一個諾言是常常不兌現的，特別在最近的幾個月。」金教進一步說，該會的動議將使獲取利潤者能夠增加利潤，逼迫政府削減衛生與教育事業經費，因而減輕獲取利潤者的納稅負擔。

波青年 為民主而團結

【塔斯社華沙八日電】數千代表團從波蘭各地到達此間，參加昨天在此間揭幕的民主青年組織第一次代表大會。到會的人們，有：波蘭工人黨中央委員會總書記戈慕爾卡，波蘭社會黨中央執行委員會總書記內閣總理薩倫基維克，農民黨總書記副總理柯齊基，國防部長羅拉——什米爾斯基元帥等。當蘇聯、南斯拉夫、捷克斯洛伐克、保加利亞、挪威、匈牙利、羅馬尼亞等國的青年團體的代表們已經到達的消息宣佈出來以後，會衆報以熱烈的歡呼。會場發出震耳欲聾的歡呼聲，並向蘇聯人民的領袖史大林大元帥致敬，向共產主義青年團致敬，向鐵托元帥致敬，向戈米特洛夫致敬，薩倫基維支總理在代表大會中發言，祝賀民主青年組織的第一次代表大會，並指出青年們在工作上所擔負的重大責任。

蘇聯探險家 發掘希臘古城

【塔斯社莫斯科八日電】蘇聯科學院的一個探險隊昨天從克里米亞歸來，他們曾經在刻赤城區的一座山上從事考古的發掘。兩千年前，希臘的潘西伊卡庇亞城就位於那一座山上，這次發掘，有助於斷定：該城的街道曾經鋪着石版，兩邊排列着裝飾有圓柱和大理石雕像的建築物。探險隊並研究該城的歷史，曾經發掘出希臘物質文化的許多遺物，這些遺物有助於重新繪製潘西伊卡庇亞城在紀元前第二世紀和第三世紀該城被羅馬人佔領時的景況圖。更深一層的發掘，又發現了希臘文化的更古老的遺物，證明這在二千五百年以前就有大住宅區存在了。

米市場情況

【本報訊】一千元兩千元五千元關金決定於昨日開始發行。本市南北米市場開價，白粳每石八十五萬元，秈米每石八十三萬元，當時大批經濟警察出動，拿獲抬價米商七家，其牌號為泰山、源昌、永春、長豐泰、天泰德、朱大茂等七家。昨日米價最高價限不得超過八十萬元。該七家抬價米共有四百七十五石悉數依限價售出，並由米市場書面證明後，該七米商始獲釋放。食油昨日無油斷市，生油每斤限價為兩萬三千元豆油每斤限價為兩萬元零售商每斤約漲一兩千元。

本市簡訊

★全市計口配油，今起開始發售。大口一斤，小口半斤。每斤萬元。

★玻璃絲襪走私猖獗，國貨絲襪瀕臨絕境，昨日向市長及報界呼籲，要求禁止玻璃絲襪銷售。

譴責美政府袒荷

美各人民團體開大會

【塔斯社紐約九日電】各職工會和其他團體的代表約七十五人所組織的為印度尼西亞行動大會，昨天通過一個決議，要求聯合國安全理事會「採取迅速而有力的措施，實現停戰命令，並命令荷蘭與印度尼西亞兩國的軍隊一律撤回到進攻以前的陣地」，以便有利於有效果的談判和恢復和平。大會並要求各職工會支持全國海員工會的職員們的決議，即：呼籲他們的會員們阻止運輸作戰物資給印度尼西亞的荷蘭侵略者，亦即援助印度尼西亞人民。大會通過宣言，內稱：美國繼續支持荷蘭所推行的壓制印度尼西亞獨立與「恢復殖民地工資標準」，侵犯人的尊嚴迫害公民權利」等等的侵略政策，這是不能容忍的事的。大會呼籲美國：停止給與荷蘭以軍事的，政治的和財政的援助，聲討荷蘭的侵略行動，並予印度尼西亞共和國以法律上的承認。

德國人民代表大會

十二月七日，德國人民代表大會就前一日所作的關於「德國人民對公正和平，民主及德國統一的志願」這個題目的報告舉行辯論。德國各州的代表，各政黨及各民主團體的代表均參與辯論。他們代表着德國各階層的人民，要求立即建立中央政府，奠定民主的和平，還將保證德國人民可以達成國家在經濟上與政治上的統一。

從西部佔領區來的代表們，喚起大會注意外長會議注意：由於保存西部佔領區中的軍事工廠，保留戰犯和積極的納粹份子擔任經濟與政治方面的要職，將土地淪於容克世家及壟斷主義者手中，以及鼓勵聯邦主義者和分裂主義者各種分裂活動等事實所表現出來的對於德國進一步民主發展的嚴重危險。

亞瑟・萊台爾特（自由民主黨）所作的籌備委員會的報告，證實了人民代表大會具有真正的德國全國性。參加代表大會的，計有代表兩千二百一十五人，其中包括柏林和德境蘇軍佔領區的一千五百五十一名，西部佔領區的六百六十四名。大會參加者按照各黨派及各團體分配名額如下：社會主義聯合黨六五一名，自由民主黨二五三名，基督教民主黨二一九名，社會民主黨九一名，共產黨二四二名，無黨派人士三七三名，職工會會員二一二名，青年團體九四名，其餘的則代表婦女民主聯盟，農民互助委員會，「文化聯盟」，和「納粹政權犧牲者聯合會」。

籌備委員會報告之後，大會通過若干決議案，根據選舉委員會的提議，大會選出將大會意見書送致倫敦外長會議去的代表團。大會所選出的代表團包括：社會主義者聯合黨的威廉・彼克和鄂多・格羅台窩爾，自由民主黨的威廉・庫埃爾茲和契非爾博士，基督教民主黨的洛拜丹茲博士和鄂多・努西凱斯，自由德國職工會的漢斯・珍德萊茲基，伯恩哈奇・海斯凱和佛林埃里奇・馬爾特，德國婦女民主聯盟的格雷達・庫克萊夫，農民互助委員會的庫埃爾・威格，「自由德國青年」協會的埃里克斯・雷納克爾，天主教方面的許威林地方的彼斯泰博士，和西部佔領區內共產黨的馬克斯・雷曼和德威賈克爾。代表大會中的社會民主黨代表，沒有得到訓令，授權他們參加這個代表團。因此，德國人民代表大會決定在代表團中給社會民主黨保留一席。

然後，大會選出由五十位委員所組成的常務委員會，其中包括：社會主義聯合黨代表七名，自由民主黨五名，西部佔領區內共產黨兩名，基督教民主黨五名，社會主義聯合黨與共產黨工作協會（團結西部佔領區中贊成聯合的前社會民主黨人）三名，自由德國職工會，民主青年團體，文化工作者及納粹主義犧牲者代表六名等。常務委員會將從委員中推出五個人，組織秘書處。常務委員會將實現大會所通過的決議，並且聯絡未曾參加代表大會的德國人民爭取統一與公正和平的黨派，以求取他們的合作。常務委員會並將於十二月七日的會議中，一致通過對倫敦外長會議的意見書，內稱：

「一九四七年十二月六日和七日，在柏林舉行的德國人民爭取統一與公正和平代表大會，有德國各階層人民代表，各政黨和抱各種政見的代表，各政黨，德國各地職工會及其它反法西斯的民主團體代表參加，乃是德國人民想早日獲得公正而民主的和平的意志之生動的表現。德國人民代表大會，希望大會用民主的程序所選出的代表團，能在倫敦外長會議之前表示并實現德國人民的這種意志。」

「德國人民希望符合同盟強國在雅爾達及波茨坦所通過的決議之原則的和平，能夠保證德國人民獲得與其它各國人民平等權，自由民主發展的可能性，主權完全恢復的和平。德國人民滿心抱着深切的願望，要使本國的戰爭販子不足為患，要鞏固民主勢力，因而對保障和平有所貢獻。德國人民希望和約要保證德國經濟與政治的統一，希准許德國人民自己用公民複決投票的方式通過關於這一點的決議。」

「將德國分裂為個別的區域或國家，對於重建德國的經濟以及履行賠償義務，將是一種威脅。為着確保物質生活的手段，和約必給予德國人民提高農業生產率並發展和平工業的機會，以供應其本身的需要，並確保其出口貿易。」

「德國人民希望倫敦外長會議組成包含一切民主黨派代表的德國中央政府，這個政府將特在和會中發言，並在和約上簽字。德國人民希望和約簽字以後，由普遍，平等，直接和秘密投票所選出的國民會議來批准這個和約。」

「德國人民爭取統一與公正和平代表大會，在其它各國人民的面前，表示要實現德國人民的極大責任的希望。參與代表大會的男男女女，決心要不遺餘力以達成與其它各國的和平諒解。」

這個意見書，由鄂多・格羅台窩爾代表社會主義者聯合黨，赫爾曼・卡斯特勒代表自由民主黨，安東・阿克曼代表社會主義者聯合黨，胡恩特・班賽爾（馬爾堡），漢斯・珍德萊茲基代表自由德國職工會，保羅・科赫辛實爾（美恩河畔佛蘭克福）代表社會主義者聯合黨與共產黨工作協會，威廉・庫埃爾茲博士代表自由民主黨，阿爾弗萊德・埃摩塞爾教授代表「文化聯盟」，鄂多・庫埃勒代表農民互助協會，鄂多・努西凱代表基督教民主黨，馬克斯・雷曼代表共產黨（吉照尼），佛明茲・西菲爾代表社會民主黨（杜伊斯堡）簽署。

最後自由民主黨主席威廉・庫埃爾茲作簡短演說，第一次德國人民代表大會遂告結束。（塔斯社柏林八日電）

兩種和平方案之爭

「真理報」記者伊查科夫與儒科夫論教通訊說：倫敦外長會議的第五次會，專門討論由於蘇聯代表團的堅持而列入議程的籌備對德和約問題，而這種討論的結果，提供出值得認真思考一番的根據。

西方各強國的代表們，尤其是美國的代表們，久已就反對由倫敦會議來籌議對德和約的籌備問題了，這是衆人皆知的事實。只是由於蘇聯代表團的堅持，這個問題才在外長會議議程上佔了應有的地位。

在討論的過程中，蘇聯代表團闡明了關於從早奠定歐洲的和全世界的穩定而持久的和平局面的一個廣泛方案，蘇聯代表團提出了一系列的具體的建議，那不能不博得所有各國中人民羣衆的擁護與了解。然而，所有這些建議，都始終遭遇西方列強的一貫的反對。

當和約籌備程序在討論的時候，蘇聯代表團表明了，只要不被兩國或三國代表團單獨的協議所阻撓，蘇聯的建議案本來就會助成一致的協議的。蘇聯代表團實際上在每一次會議中，都表明深願通過為所有各國代表團都能接受的決議。例如，開會審議關於外長會議籌備和約時應與協商的各盟國名單，外長會議工作機構的組成份子，報告與協商委員會的組成份子等等問題時，就發生過這樣的情形。

關於這些問題之所以未能達成協議，只是由於其他各國代表團沒有像蘇聯代表團這樣表示熱望擊就大家協議的決議。

西方列強的代表們目的何在呢？他們為什麼目的而來到倫敦的呢？

美國代表團的全部作為，表明了在西方列強中担任專演的這個代表團，是攜帶它那特別的戰後安排的既定計劃而赴會的。它力求奠定一種是它自己所愛好的帝國主義的和平。著意要使德國分裂，而在德國西部佔領區中建立一個單獨的政府。這一種計劃的存在，已由美國政客們的許多言論以及英美報紙所證實了。

關於製造一個西德憲志，使它成為英美帝國主義在中歐的軍事及政治根據地的計劃，便是帝國主義的和平方案的具體表現，那是符合華爾街與倫敦商業區的利益的。不用說：這一類的計劃，和歐洲真正和平局面的奠定是毫不相干的。這些計劃的實現反而徒然會引起新的衝突與戰爭，而這正是資本獨佔企業所要求的，他們已因第二次世界大戰發過橫財，他們又在做着第三次世界大戰的夢了。

美國代表團，事前顯然就已計劃到倫敦會議的失敗，正連忙着手片面地實行其計劃了。當外長會議還在開會的時候，當國務卿馬歇爾還在隔加斯特館中圓桌旁致辭說明必須加速外長會議的工作的時候，另一個美國代表，即杜勒斯，早已在忙着實行久已準備好了的使德國分裂的計劃了。

「真理報」的兩記者在結語中說：對國際合作實行怠工破壞而要實現他們專圖私利的陰謀的那些人士，目的在於使世界分裂，在於使可能把戰後不安定的局面拖延下去，那些人士以一切方式拚命要把這種邪惡推諉到別人的門前，並且拚命要曲解蘇聯的外交政策。」（塔斯社莫斯科八日電）

★第十期★ 週刊：每星期四出版

小提琴的顫音（Vibrato）

Radmall作 曉陽譯

在近代的小提琴演奏中，一種好的顫音是必須具備的，每個拉琴者都想能控制一種舒服和美好的顫音，那種傳說——顫音是不能教的，純屬自然得來，否則即不會——已不復存在。有些既未學過怎樣去教授顫音，也沒有費心去究究過的教師們一直都迴避着回答這個問題。當然，我們承認，這種顫動對某些學生是來得比較自然，但只要有適當的指導和一點點耐心就能使每個人都終究獲得它。

讓我們先看看是些什麼東西在發生，這是指尖在琴絃上的搖擺，使音發出很小很迅速的變動，而且，這種變動的大小與快慢每人都不相同。顫音是表達音色中表情特性的一種重要技能，我們還須記住它的擺動是前後的，而不是一邊到一邊。

要求得一個顫音，必須要指、腕、臂、三部聯起來動，如果手指沒有手腕與手臂的幫助，那只會發出一種不悅耳與騷擾聽衆以及神經質與不安的聲音來，而有手指幫助的腕或臂却都能美好與傳達表情，這才是拉琴者所要自然去使用與發展的。

就在學生能將第一把（First position）的位置、距離、調音、等都弄得穩定可靠時就該讓他開始顫音練習，這時開始是聰明的，不久他就會把它自然運用到他的拉奏上去，如果等到他進步更多時才開始，很容易把它變成兩件毫不相干的東西，而得到一種『穿戴』似的效果，就像某些人工的東西被加進去或『擺放』在音上一樣。

對學生解釋是什麼東西在出現時應用長而慢的音符去證明與下列的規則指導：

一、第一指最下一關節不能緊靠於琴脖僅能在顫動時輕輕碰到，如緊靠於上，就會像一具制動機似的動作，而手在換把位時也被妨礙了。

二、左手的姆指必須很鬆與安靜的放在它的位置上，不能隨手上下移動。

三、動作必須是從前到後，而不是一邊到一邊

凡G調音階練習，均用第四指（即從空絃 Open string 起奏至第五音時不換絃而用第四指按——譯者註）從空絃G上或E絃上的B爲止，習琴者應模仿教師的動作而動。音符須盡量的慢，好讓顫音有機會開始，然後再盡可能多動。

這裏有個對教師很好的建議，就是把你的手放在學生的手後，輕輕地幫助他動，這種給他一前一後的感覺最初對他是不自然的，可是還得留心不要使他的指頭從絃上所按的音上滑開。

致讀者

本刊從這期起改爲週刊。以後每逢星期四出刊，和讀者見面的機會多了，是非常高興的事。

爲了使本刊的內容更充實，和更能附合讀者的要求起見，我們誠懇地希望：

第一個，給我們批評，意見！十期來在內容方面，您覺得哪幾篇文章是愛讀的，好的，哪些文章是空泛的，不愛讀的？在性質的比例上是否合適？或有所增添？在形式方面，你覺得編排上有什麼意見？文字夠通俗嗎？還是太嚕囌？希望立即給我們意見，越詳細越好。

第二個，給我們多多寄稿！

在發刊詞中我們曾經誠摯地要求音樂界的朋友們給以助力，使本刊得以茁壯。今天，我們重申過去的要求，懇切地希望朋友們多多賜稿，多多支持，這不僅是編者的要求，同時也是讀者們的願望。

編者

顫音音階的練習，對年幼的學生每天至少兩遍，年長的愈多愈好，當音階上行時較低的幾個指頭都須保持（即如在G絃上用一指按下A音，再用二指按下B音後，一指仍須按在A音上——譯者註）自然，抬起手指來也是可以的，你會發覺，保持手指去練習顫音較抬起來更爲困難，但習琴者必得如此練習。

至於要說出要好久才會動是不可能的，也許就在下一課或幾課，只要你注意了那些必要的規則，練習了顫音音階和靠教師幫忙的運動，結果必然會出現的，這時就得教師注意學生是否自然地去使腕或臂的動作而產生顫音以及依照那些方法去發展的。

（未完）

信箱

之江大學楊光傑，楊力行，許是三位先生：所見極是，提示各點，以後當逐步改進。並盼常常來信。

厲吉先生：您的問題，當直接函復。

方紹人先生：謝謝你的鼓勵，自下期起我們改爲週刊，大概可以附合你的願望了。

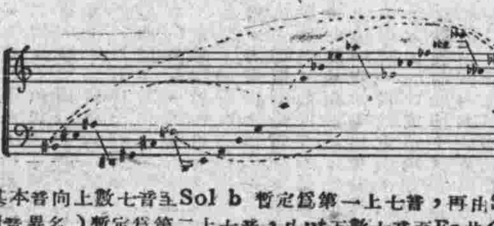
五聲音階及其和聲

王震亞

第二章 五聲階音

現在歐洲定音的方法是由一個音爲基音，然後循着一串純五度找出鍵盤上所有的音。爲了解釋方便（我們不需要再用五度和聲這個名字），我們將五度轉位，使變爲四度（若不轉位亦可得出同樣結果），現在將各音寫在下面：

例2



以中央ut作基本音向上數七音至Sol b 暫定爲第一上七音，再由Sol b 上數七音至Re bb（與ut同音異名）暫定爲第二上七音，由ut下數七音至Fa#（與Sol b 同音異名），暫定爲第一下七音。再由Fa#下數七音至Si#（與ut同音異名），暫定爲第二下七音，我們應該注意到第一上七音與第二下七音各音爲同音異名，第二上七音與第一下七音各音爲同音異名。（利用這種關係可以使我們在急促轉調時有很多方便）。我們可以將最低的Si#與最高的Re bb 連在一起，形成一個循環的音的圓周。現在中西用的音不外這個圓周中所包含的各音。

我們最熟悉的大調音階是由表中任何相鄰的七個音組織成的。五聲音階是由任何五個相鄰的音組織成的。西洋小調音階也是由任何七個相鄰的音組織成的，但是爲了確定調性在導音上加了一個升高半音的記號。別的音階此地無暇顧及。

如果我們要避免音階中有同名異音的音（如Fa與Fa#同時存在於一個音階中），最多只能採取七個音，形成了大小調音階，如果我們要避免一個音階中有小二度關係，最多只能採取五個音，形成了五聲音階，這兩種音階各自站在一個緊要的關鍵上。

大調音階中包含的音程有小二度，大七度，增四度和減五度是五聲音階中所沒有的，這是五聲音階先天的缺陷，須要設法彌補。

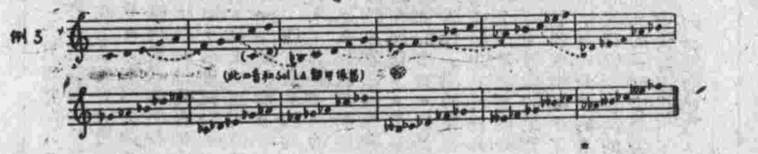
大調音階需要一個增四度（或減五度）來確定調子。如ut大調，要使這個調子確定必須使Fa,Si出現。若不然它很可能向上或向下移動四度變爲Sol大調或Fa大調。（參看例二，自然明白）。所以一個大調音階常用一個包含此增四度（或減五度）的屬七和絃來確定調子。（此屬七和絃很不協和，必須解決到一個協和的和絃上，故常常需要兩個和絃來確定調子）。因爲Fa,Si兩個音在例2中是站在Do大調這一組音的兩端，可以限制它，使不能上下移動，且一個大調中只可能有一個增四度。

像上面說過的一樣，五聲音階需要一個大三度來確定調子，因爲在組成五聲音階的一組四度關係的音中，只有站在兩端的兩個音間可能產生一個大三度（如Do,Re,mi,Sol,La中的Do.mi是站在這一列四度的兩端），使這個音階既不能向上移動，也不能向下移動（參看例二）。一個大三度在五聲音階中雖沒有一個增四度在大調音階中那樣刺耳，但也不免有點生硬，應用時宜特別小心，尤其是將它用在一大三和絃中（以後另有敍述）。

以前說過，大調音階中沒有同名異音的音，所以除了變音與和聲外音外，發現了同名異音的音（如先有Fa出現，又有Fa#出現），則可能是轉調，五聲音階中沒有小二度，所以除了變音與和聲外音外，發現了半音關係就可能是發生了轉調。大調音階的轉調需要用#，b記號，五聲音階的轉調只需要半音關係，不一定要#，b記號。當我們熟悉了五聲音階後這樣的轉調也一樣可以給我們以轉調的感覺。

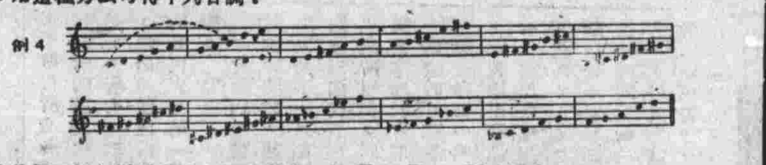
大調音階需要兩個和絃來確定調子，五聲音階只須要一個大三度便可確定調子，後者轉調方法簡易，自由。利用這一點可以彌補它組織簡單的缺陷。

按例二，以Do Re mi Sol La爲基本調，向上移一個四度，只須將最下面的mi，上行半音至Fa，便可得一新調，用這種方法可以得到下列各調：



以Do Re mi，Sol，La爲本調向下移一個四度，只須Do下行半音至Si 便可得一新調，用這種方法可得下列各調：

例4



由此我們可以知道爲什麼中國旋律中mi，Fa，Do至Si的機會很多。

以上所舉各調必須熟記，運用起來才會方便，若不然使轉調時發生困難。

聯合畫報出版
二次大戰照片精華
主編 舒宗僑 魏守忠
開始預訂
中國抗戰畫史
大戰畫史
聯合畫報社 社址 上海外白渡橋百老匯大廈

時代日報十月份合訂本發售
定價六萬元

俄文女教員招生
初學深造均宜，住林森中路一五六二號林肯公寓B一號，星期一至五每日下午五時至六時面洽，或每日上午電洽（七四三五二）

本社新書：
蘇聯對外政策卅年
N．羅賓斯坦著 潘光祖譯
定價八千元

時代雜誌
第七年第四八期 業已出版
是誰分裂了德國？（國際一周） 魯斯金
論希臘局勢（一九四七年十月廿日在聯合國機構大會席上的演詞） 維辛斯基
野蠻人世界的法律（希臘作家柯爾那洛斯的公開信） 雷令譯
動盪中的義大利政局 雷丁
義大利的新法西斯主義 羅薩諾夫
蘇維埃憲法的世界意義（史大林憲法創立十一周紀念） 特拉伊寧

文人玩藝與人民藝術

章犟

前些日子曾經接連開過好幾個畫展，報紙上同時出現了許多頌揚的文章，我也幾乎動了「雅興」，想要去鑑賞一回——不，我是曾經「鑑賞」過的，那便是在開「百年畫展」的時候，而且即在那次以前我也以九分外行一分內行的態度看過不多不少的「國畫」。所以即使沒有去看那幾位名畫家的畫展，閉起眼來，我也還想像得出：幾座高山，中間掛一道瀑布，那便是頌揚文章中叫做「有萬馬奔騰之勢」的；幾個古衣冠的長髯老者坐在萬山叢中的茅屋裏面弈棋，或一個人在蠟燭光下手執一卷咿唔咕嗶，那便是被稱爲「意境深遠」的；幾個用細得像絲的綫條描成的彎眉削肩的美女，便是被叫做「飄逸有致」的。——而這些一切，都是「涵詠山水」，「遊心古人」，「發抒性靈」，「揮寫烟雲」的，可是在我，這些讚語正像那些名畫的「意境」一樣地難於捉摸。我於是覺悟：我究竟不是一個「雅人」；因爲那些「雅人」們在鑑賞名畫時的姿態決不像我似的「膚淺」。他們，無論是長袍馬掛也好，西裝革履也好，最顯著的特徵是「悠閑」：口上含半根雪茄，腳下「蓮步輕移」，側着頭，臉上帶着深有領會的神情，仔細端詳削肩美女的病態美，或細聲讚歎山水畫幅的「迴非人間」——必須這樣，才會看出那些名畫的「功力深厚」！

可是我却在另一個場合鑑賞與書興喜悅的心情看完了最近的第二屆全國木刻展，我的印象中覺得最大的分別是那些鑑賞者——不，這裏不能再稱爲「鑑賞者」，倒不如稱爲「觀衆」吧——這些觀衆，大都是年青人，學生，文化人，小市民，也有衣衫很舊的人。他們都顯得十分緊張，而上的表情隨着畫面所顯示的情景而變動，忽然愁眉深鎖，忽然憤怒得咬牙切齒，忽然笑容又在口角眉梢之間飛翔，而從那面部筋肉的顫動，你還可以感到他們的心臟都在跳躍。他們可並不是在發癡，而是畫中的氣氛深深地籠罩，支配了他們——那些木刻沒有單純的自然界的「深遠的意境」，却是一幅幅平凡的人間的悲喜劇；也沒有古衣冠的隱士和工愁善病的美女，而是活生生的隨處可以遇見的人們：他們含辛茹苦，在生活的重担下掙扎求生，在互相之間則以無私的感情來相愛；他們共同勞動，挨過寒冬，等待溫和的春天的來臨；有了收獲，便呼朋喚友，快樂做一團。那畫面，粗糙的，不雅馴的，然而被一種眞實的感情，串着；那綫條而有一股「力之流」，在激動——是這力，是這情感，使得「觀衆」們感到親切和血肉相連，而不自覺的喜怒形於色了。

試加以比較，那些「名畫」是與人生離得遠遠的，而這些木刻却令人想到，高爾基的一本書的標題：「在人間」；我們究竟還是生活在苦難的人間，還未修鍊到「不吃人間煙火食」的地步，所以對於後者會很容易的激起共鳴，而那些「名畫」，只好留給「太」悠閑的「騷人畫客」去鑑賞了！

由此我又想到中國自古以來的文藝，大多數是生根於民間的，如「詩經」是周代民謠的總集，「楚辭」也發源於南方的民歌，可是一落到文人學士的手中，尋章摘句，用纖細的感情來賞玩吟弄的時候，它們便到了末路了。像漢代以後有了比較自由的五七言詩，而那些「好古之士」還在仿造四言詩與作「兮」呀「兮」的假楚辭，便是一例。至於五七言詩，原來恐也出自民間，只要看無名氏的「古詩十九首」，字句多麼樸素，情感多麼深厚，可是後來畢竟又成了文人的專利品，於是，「押韻」呀，「平仄」呀，「對偶」呀，「典故」呀的都來了，彷彿一個人纏了小脚走鋼索，難上加難，而他們便藉此賣弄技巧。至五代以後有了詞，那也是文人從民間取來的新形式，每篇字句可多可少，句子可長可短，比五七言詩又自由得多，因而進步得多；但是後來又「硬化」了，詞調成爲固定，你要弄這玩意兒就得生湊硬塡，也就是又裏上了小脚。還有「元曲」，到了明清兩代也是同樣的情形。

中國人民原來對於藝術的創造並不是低能的，凡是民間的藝術大都清新，健康，有力，即如繪畫中的人物畫，在敦煌壁畫中便開了一條光明的大道，可惜後來埋沒在人跡不到的沙漠中，而被所謂「文人畫」所壓倒了。這樣，人民的藝術得不到幫助，不能向更完美偉大的境界發展，反而往往爲文人學士所劉竊，轉過來又加以扼殺。他們一「文人學士們，拿肉麻當有趣，遠遠地離開了人民，鑽進牛角尖，還自以爲佔據着藝術的寶座呢！但到後來，因爲不爲人民所了解得不到支持，像建基在沙灘上的樓合，總於要倒坍，而新的人民的藝術便又取而代之了。

讓文人雅士去搞他們的玩藝去吧，人民自人民的藝術！

岐途上的改良越劇

袁靜

「大地」觀後的感想

賽珍珠的小說「大地」，現在被改編成越劇了，並且正由明星大戲院上演，我覺得身爲一個中國人，切身體驗着自己國家和人民的苦樂，比較起一個美國人來，不知要親切眞實多了。自己不直訴衷腸，却要去翻版一個美國人的著作，其間之得失，是非常分明的。而且話又說回來，除了曾經改編過的「祥林嫂」，能供給改編的作品，也眞不知多少，何苦去紆遍羊腸小道，一定要拿賽珍珠的小說改頭換面？因此，從「大地」的改編事實上，正可以看出越劇之改良，正彷徨歧途，還沒有尋找出一個頭緒。

而且可注意的，改編的「大地」，不但未能徹底糾正賽珍珠對我們生活的誤解之處，反之，編導自己也在跟着盡情嘲弄。尤其，名爲改良，實際上老調未改，色情還是依舊做了釣誘觀衆的重要食餌，從這一件事實裏，不但越劇改良，未能尋找出一個頭緒，反之，却在引襲老路，返回舊巢。我想，改良不能實際的從這裏掙扎一番，洗刷淤清層積的污穢，即是加上再多的不倫不類的台詞，一時雖能贏得衛勳的捧場者的鼓掌，可是對於越劇改良却眞要積重難通了！我掬敬誠，希望越劇改良工作者珍重。

豆漿案子上

婢之子

寶豆漿的「呵」了一聲；撳起身上圍布，兩手胡亂地在上面擦了擦，右手從胸袋裏抓了一把帶濕的鈔票出來——圍着白絨圍巾的瘦長子擺一擺手說：「不用找，下一次算」，從位子上站起來，大衣後擺一掀一掀地走進校門去了。我趕緊擠入了他的位子；站在我右邊的，那個把白領子翻在運動衣外面的人斜視了我一眼，不快地慢慢轉到另一個背後去。寶豆漿的把長柄銅勺子撳開鍋蓋，伸入鍋裏舀起滿滿一勺豆漿，倒在放好白糖的碗裏，隨手就用那銅勺子在碗裏撬了撬，碗滿的熱氣如濃霧般升散開來，一面向我吆喝道：「豆……漿！鹹胳？甜胳？」……

案子下橫頭坐着一位戴黑瓜皮小帽的老先生，抱着一個饅首的兩手橫放案上，熱氣稀疏地從指縫間透出，昏花的眼珠呆呆地注着寶豆漿的爲他舀漿的熟練的動作。到得豆漿端放在他的面前時，還才把俯伏的身子略爲仰伸一下，用手轉一轉碗，把湯匙調到碗的右沿複好，繼着將饅首一小塊一小塊地扯碎放到碗裏去，近邊都浮滿時，又放到當中去，然後拿着湯匙攪了一下，舀起一小匙嚐着，似乎沉思了一會，又一匙一匙地舀着豆漿，倒在尚未浸濕的饅首塊上，都浸透了，才慢慢地吃起來。

這位老先生好像就是學校附近的人，每天早晨這時候在寶豆漿案子上總可以碰到他，只有前星期裏有幾天沒有看到，後來聽寶豆漿的說，他的家裏出了事，一清早就出外奔走。一直到上星期三早晨，我才又發現他坐在原位上慢慢吃着，但好像更沉默，更憂鬱了。我想不出什麼事會使這老人的心失去平靜，而變成如此抑鬱，甚至冷酷呢？

我也要了一碗甜的豆漿，熱騰騰地冒着白色蒸氣，喝着，全身都感覺貫滿了勁；「這寒冷的清晨，我實在需要這樣的熱力。

我的右邊是一個做工模樣的人，污跡斑斑的綿大衣裏，着身軀得非常臃腫，時時有一股使人窒息的氣味透出，他把頭埋在衣領裏，只顧大口咬着大餅，兩脚如「八」字樣子排開，佔去了我應得的坐位大半，雖然他的氣味又時時使我惡嚇，我只得跨開一點，心似馬的坐在兩張椅之間。左邊是兩個穿西裝的青年人，很有興味地在討論着一件事情，說着說着，有時就忽然停下來瞧我一眼，我有點不安的感覺，因爲跨坐在兩頭椅間的滋味並不好受，而縮一縮時不免觸到他們身上。

與老先生對面的，上橫頭還坐有兩個人在喝着，一個着學生裝的，臉龐還保留着孩子的面型，顯得非常年青和愉快的樣子；另一個年紀比較大些，穿着暗藍色布長袍，顴骨高凸，因此嘴巴有點尖。兩個快要吃喝完了，高顴骨的忽然側過臉問：「送到鎮江以後呢？」

孩子面型的把最後一小截油條塞在嘴裏，掃視了案子上一眼，說：[illegible]「眞把她等待得苦了。」[illegible]，朝着寶豆漿的問：「這幾天會再漲嗎？」但不等他回答，就推開面前的碗，嘴指着一呶，「明天」，就走了；寶豆漿的不知說了句什麼，也就伸手收去碗，放在水裏轉了一下，拿出來用抹布揩去水漬，疊在碗疊上，另外又爲新補入的舀出一碗豆漿來。他那謎樣的兩眼，和兩邊下垂的嘴角，叫人看了像是永遠都在笑，也像是永遠都在哭。

而就在同時，一個小孩子慌慌忙忙地跑來，急促地喊着：「爸，爸，媽叫轉，阿哥——有信來……」

下橫頭的老先生像電觸似地嘴唇皮翕動了幾下，有如承受不住突然而來的喜悅襲擊一樣，顫抖抖地扶着案子站起來，四顧着，「在那裏！在那裏！」[illegible]

遊蘇日記

茅盾

四月七日，星期一，雨。空氣潮悶。沿途見冰雪全已消融，大地回春，原野已多綠色。我們有幾件大行李是上了行李車的，但今天據米海洛夫先生相告，他去行李車內問過了，因爲遲了五分鐘。那幾件行李不及隨車帶走。他已經打電報到莫斯科查問，並請交下班車（八日）帶海參崴。

四月八日，星期二，晴。昨夜已過烏拉爾。今晨陽光照耀，天氣更暖。倚窗遙望，平疇千里，不見冰雪。屢見小池沼，清水漣漪，小鴨成羣，拍水爲樂。

四月九日，星期三，晴。晨八時起身，見太陽已頗高。我們的錶，還是莫斯科時間，不知當地爲何時。但愈向東走，則天曉愈早，沿途見化雪之地，一片平原積水如沼澤。

四月十日，星期四，晴。本日所過之處積雪尚未盡消，衰草殘雪，黃白斑駁。然天氣殊暖，車中客人皆穿單衣或夾衣。陽光頗有威力，坐太陽下稍久就會出汗了。

四月十一日，星期五，晴。昨夜車中水汀似已停燒，夜半覺冷，起來加了毛氈。今晨八時起身，陽光仍甚好。所過之處一旁有山脈，不甚高，山上全是林木。路旁積雪多已融化，僅偶見一二白點而已。

連日車中消遣之道，一爲讀「新時代」週刊，二爲每次進膳時在餐車中邊吃邊談，消磨約一小時的時間。雖然天亮得很早，但我們（車中所有旅客都如此）還是十時許早餐，下午二時許午餐，晚十時許晚餐。

——續一〇四——

（接昨目遊蘇日記第一段前）晤見了曾從曹靖華先生學過中文的該校中國文學教授寶雖尼愛娃女士，問曹先生好，並擊贈所作論文「從鶯鶯傳到西廂記」的印本（俄文的）一份。和寶女士及其他數授閒談，知道他們最感困難的是中國「五四」以後新文學的書刊所得不多，研究時常感材料缺乏系統性；例如我國抗戰初期出版的重要文藝書刊，頗不完全，而新出版物尤其缺乏。寶女士送給我的論文雖然是關於古代的，但她對於現代中國文學的知識也很豐富，她很注意幾年前我們文壇上關於「民族形式」的論爭及其結論。